

**BUDAPEST XII. KERÜLETI  
BOLGÁR NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
1126 Budapest, Böszörményi út 23-25.**

**J E G Y Z Ó K Ö N Y V I   K I V O N A T**

A Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat  
23/2019-2024. számú, 2023. november 14-én (kedd) 8 órai kezdettel  
a Budapest Főváros XII. kerület Hegyvidéki Polgármesteri Hivatal  
alagsori tárgyalójában megtartott **nyílt** üléséről.  
(Budapest XII. kerület, Böszörményi út 23-25.)

**Jelen vannak:**

Túú Anelia	elnök
Cservenkova Velislava Georgieva	elnökhelyettes

**Távol van:**

Gajodi Zsolt	képviselő, kimentését kérve
--------------	-----------------------------

**A Polgármesteri Hivatal részéről jelen vannak:**

dr. Bereczki Ibolya	nemzetiségi referens
Lepp Pál	számviteli ügyintéző
Zséli Balázs	jegyzőkönyvvezető

A jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, tartózkodás és ellenszavazat nélkül elfogadja a határozati javaslatot.

**30/2023.(XI. 14.) Bp. XII. ker. Bolgár Nemzetiségi Önk. h.**

A Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat a 2023. november 14-i ülésről készült jegyzőkönyve hitelesítőjének Cservenkova Velislava Georgieva elnökhelyettest választja meg.

A jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, tartózkodás és ellenszavazat nélkül elfogadja a határozati javaslatot.

**31/2023. (XI. 14.) Bp. XII. ker. Bolgár Nemzetiségi Önk. h.**

A Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat elfogadja a mai ülés napirendjét az alábbiak szerint:

Elfogadott napirend:

1. A Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2023. évi költségvetésének 2. módosítása
2. Doncsev Toso író, műfordító életművének szentelt kulturális est költségeinek elfogadása
3. Döntés az Önkormányzat által használt digitális licenz meghosszabbításáról
4. Javaslat közmeghallgatás időpontjára és költségeinek elfogadása
5. Együttműködési megállapodás elfogadása a Budapest Főváros XVII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzattal, valamint bolgár emlékmű (ívóút) költségeihez való hozzájárulás
6. Az Eötvös Loránd Tudományegyetem Bölcsésztudományi Kar Szláv Filológiai Tanszék, bolgár szakos tudományos kötetének támogatása
7. Karácsonyi és évzáró rendezvény költségeinek elfogadása
8. Javaslat tiszteletdíj megállapítására
9. Kölcsönös tájékoztatás

1. napirendi pont: A Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2023. évi költségvetésének 2. módosítása

**Hozzászólt:** Túú Anelia elnök.

A jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, tartózkodás és ellenszavazat nélkül elfogadja a határozati javaslatot.

**32/2023. (XI. 14.) Bp. XII. ker. Bolgár Nemzetiségi Önk. h.**

A Budapest XII. kerület Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 34. §-a alapján a következő határozatot hozza:

1. A Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) 2023. évi költségvetéséről szóló 5/2023.(III. 7.) Bp. XII. ker. Bolgár Nemzetiségi Önk. határozat 1. és 2. pontja helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„1. A Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) Képviselő-testülete az Önkormányzat 2023. évi költségvetési bevételek előirányzatait 2 177 792 forintban, tárgyévi költségvetési kiadások előirányzatait 3 563 038 forintban határozza meg, melyeken belül a

működési kiadások összegét	3 563 038 forintban,
működési bevételek összegét	2 177 792 forintban

állapítja meg. A költségvetési kiadások és bevételek egyenlege 1 385 246 forint hiány, amelyet az előző évek költségvetési maradványának igénybevételel kíván fedezni a Képviselő-testület.

Az Önkormányzat 2023. évi költségvetésének bevételi főösszege finanszírozási műveletekkel együtt 3 563 038 forint, mely a kiadási főösszeggel egyező.

2. Az Önkormányzat Képviselő-testülete az Önkormányzat 2023. évi működési költségvetésén belül a személyi juttatásokat 1 366 922 forintban, a munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adót 58 230 forintban, a dologi kiadásokat 1 610 289 forintban, az egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülről előirányzatot 527 597 forintban állapítja meg.”

2. Az Önkormányzat 2023. évi költségvetéséről szóló 5/2023.(III. 7.) Bp. XII. ker. Bolgár Nemzetiségi Önk. határozat 1. pont szerinti kiadási és bevételi főösszeg előirányzatok előirányzat-csoportonkénti, kiemelt előirányzatonkénti összegeit meghatározó melléklete helyébe e határozat melléklete lép.

3. Ez a határozat 2023. november 15-én lép hatályba, rendelkezéseit az Önkormányzat 2023. évi költségvetésének végrehajtása során kell alkalmazni.

*A határozathoz tartozó táblázat a jegyzőkönyv mellékletét képezi.*

**2. napirendi pont:** Doncsev Toso író, műfordító életművének szentelt kulturális est költségeinek elfogadása

**Hozzászóló:** Túú Anelia elnök.

A jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, tartózkodás és ellenszavazat nélkül elfogadja a határozati javaslatot.

**33/2023. (XI. 14.) Bp. XII. ker. Bolgár Nemzetiségi Önk. h.**

A Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2023. december 1-én a Hegyvidéki Galériában (1126 Budapest, Királyhágó tér 10.) tartandó, Doncsev Toso író, műfordító életművének szentelt est, zenekari műsor szolgáltatásának költségeire a Trakija együttes (ILLEG-ART Kft., adószám: 23319660213, cégjegyzékszám: 13 09 146479, székhely: 2017 Pócsmegyer, Gödsgigeti út 68.) részére bruttó 80 000 forintot, vendéglátás költségeire bruttó 70 000 forintot, helyszín bérleti díjra bruttó 60 000 forintot biztosít számla ellenében az Önkormányzat a 2023. évi költségvetés terhére.

A jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, tartózkodás és ellenszavazat nélkül elfogadja a határozati javaslatot.

**34/2023. (XI. 14.) Bp. XII. ker. Bolgár Nemzetiségi Önk. h.**

A Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2023. december 1-én tartandó, kulturális est, kulturális előadói feladataira Doncsev Toso író, műfordító részére bruttó 60 000 forintot, a műsorvezetői feladatainak ellátására Horváth Júlia Borbála író részére bruttó 30 000 forintot biztosít számla ellenében. Az összegeket az Önkormányzat a 2023. évi költségvetés terhére biztosítja.

**3. napirendi pont:** Döntés az Önkormányzat által használt digitális licenz meghosszabbításáról

**Hozzászól:** Túú Anelia elnök.

A jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, tartózkodás és ellenszavazat nélkül elfogadja a határozati javaslatot.

**35/2023. (XI. 14.) Bp. XII. ker. Bolgár Nemzetiségi Önk. h.**

Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a ZOOM éves licenc vásárlására bruttó 75.000,- Ft-ot keretösszeget biztosít a 2023. évi költségvetés terhére.

**4. napirendi pont:** Javaslat közmeghallgatás időpontjára és költségeinek elfogadása

**Hozzászól:** Túú Anelia elnök.

A jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, tartózkodás és ellenszavazat nélkül elfogadja a határozati javaslatot.

**36/2023. (XI. 14.) Bp. XII. ker. Bolgár Nemzetiségi Önk. h.**

A Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat úgy dönt, hogy 2023. évi közmeghallgatását 2023. november 29-én 17 óra 30 perckor tartja a Budapest Főváros XII. kerület Hegyvidéki Polgármesteri Hivatal alagsori tárgyalójában.

A 2023. évi közmeghallgatás vendéglátására bruttó 100 000 forintot különít el az Önkormányzat, amelyet számla ellenében a 2023. évi költségvetés terhére biztosít.

**5. napirendi pont:** Együttműködési megállapodás elfogadása a Budapest Főváros XVII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzattal, valamint bolgár emlékmű (ivóút) költségeihez való hozzájárulás

**Hozzászól:** Túú Anelia elnök.

A jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, tartózkodás és ellenszavazat nélkül elfogadja a határozati javaslatot.

**37/2023. (XI. 14.) Bp. XII. ker. Bolgár Nemzetiségi Önk. h.**

Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Budapest Főváros XVII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzattal (székhelye: 1173 Budapest Pesti út 165., adószám: 15788160-1-42, képviseli: Kovács Gergely Lajos elnök) megkötésre kerülő együttműködési megállapodást a melléklet szerint elfogadja. Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

A jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, tartózkodás és ellenszavazat nélkül elfogadja a határozati javaslatot.

**38/2023. (XI. 14.) Bp. XII. ker. Bolgár Nemzetiségi Önk. h.**

Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete egyetért azzal, hogy 2023. évben bruttó 100.000 forinttal támogatja a Budapest Főváros XVII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat (székhelye: 1173

Budapest Pesti út 165., adószám: 15788160-1-42, képviseli: Kovács Gergely Lajos elnök) által megvalósuló bolgár ivókút felállítását, ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a támogatási szerződés aláírására.

**6. napirendi pont:** Az Eötvös Loránd Tudományegyetem Bölcsésztudományi Kar Szláv Filológiai Tanszék, bolgár szakos tudományos kötetének támogatása

**Hozzászól:** Túű Anelia elnök.

A jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, tartózkodás és ellenszavazat nélkül elfogadja a határozati javaslatot.

**39/2023. (XI. 14.) Bp. XII. ker. Bolgár Nemzetiségi Önk. h.**

Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Dr. Dudás Máriával, az Eötvös Loránd Tudományegyetem Bölcsésztudományi Kar Szláv Filológiai Tanszék egyetemi adjunktusával támogatási szerződést köt, amelynek keretében 70.000 forinttal támogatja a „BOLGÁR70#” című jubileumi tanulmánykötet megvalósítását. Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a támogatási szerződés aláírására.

**7. napirendi pont:** Évzáró rendezvény költségeinek elfogadása

**Hozzászól:** Túű Anelia elnök.

A jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, tartózkodás és ellenszavazat nélkül elfogadja a határozati javaslatot.

**40/2023. (XI. 14.) Bp. XII. ker. Bolgár Nemzetiségi Önk. h.**

A Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy 2023. december 8-án évzáró ünnepségét megrendezi. Az esemény helyszínét és a vendéglátást a 0,75 Bisztró biztosítja (1051 Budapest, Szent István tér 6.) A vendéglátás költségeire számla ellenében bruttó 495 000 forintos keretösszeget biztosít a 0,75 Bisztrót üzemeltető Sas 11 Kft. (székhely: 1051 Budapest Sas utca 11., adószám: 23995921-2-41, képviseli: Miskolczi Márton) részére. Az összeget az Önkormányzat 2023. évi költségvetés terhére biztosítja.

**8. napirendi pont:** Javaslat tiszteletdíj megállapítására

**Hozzászól:** Tűű Anelia elnök.

A jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, tartózkodás és ellenszavazat nélkül elfogadja a határozati javaslatot.

**41/2023. (XI. 14.) Bp. XII. ker. Bolgár Nemzetiségi Önk. h.**

A Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének tagjai részére egyszeri alkalommal Elnök részére bruttó 100.000 forint, Elnök-helyettesnek egyszeri bruttó 80.000 forint és Tagjának egyszeri bruttó 20.000 forint tiszteletdíjat állapít meg. Az összeget a 2023. évi költségvetés terhére biztosítja.

**9. napirendi pont:** Kölcsönös tájékoztatás

**Hozzászól:** Tűű Anelia elnök.

Budapest, 2023. november 14.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

  
Zséli Balázs  
bizottsági titkár

